雲高華 華新書局

美加華僑百年紀實 式元壹 與尚德著

龍騰劍飛錄全七冊岳川二元四五
折箭寫盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 陸羽三元一五
俠侶鴛盟全六冊 雲峯著二元一
黎山英雄傳全五冊 雄風著式元
鴛俠盟全六冊楊劍豪著 式元一
紅粉金戈全八冊湖海散人三元二
射鵰英雄後傳全卅八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊以上金庸著三毛五
凌霄鐵燕子全一冊凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一冊凌波著三毛五
滄江七女俠全十二冊命錄四元二
武林劍俠傳八冊諸葛青雲著四元
双劍奇俠傳全八冊文峰著二元九
風雲羣英傳十六冊司馬翎五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊浮碧客 一元四
還劍奇情錄全三冊梁羽生一元二

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著九元八
雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著四元二

插圖大字今古奇觀三巨冊五元二
汪政濤的開場與收場第四集元二
金陵春夢第一集唐人著 一元六
十年內戰第二集 全上 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶著
陋室明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路俊人代罪羔羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束胡萍青著八毛
中英對照英文情書譯陳言九毛五
鋼筆快寫字彙黃公育著 三毛五
中國字快寫法黃公育編 三毛五
每英對照英文散文選陳文著九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

血生義見月書頭

遠年嶺南陳皮
應時七彩月餅 異曲同工

時移勢易本地薑辣矣

埠雲 秘詩賽路製餅部主任蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂

伍黃秀英

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全間六千元。 (許杏欽 鍾耀華)

△繁街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。 (鄭華旺)

△沙喜士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賣。全價壹萬式千五百元(伍澤濂)

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。 (鄭華旺)

△兩舖位兩組房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百(鍾耀華)

△十五組梢文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)

△埠內車場旅館 MOTEL ▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。 (馬國良)

△工業區廠房▽卅六座位。工區餐室。月做五十元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。 (鍾耀華)

△域多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。 (伍澤濂)

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓租務。其餘房屋。倘蒙賜顧。誠任歡迎。

房樓屋宇各行生意總滙

僑胞熱心捐助醫院
婦女善會辦事認眞

雲訊。雲埠華人聖約瑟新醫院附設之婦女慈善會皆爲中西熱心名門閨秀所負責聯通力合作。成績高超有口皆碑。以故每年爲醫院籌款深得各方人士熱烈支持。昨周若漁神父效勞駕車偕馮淑貞女修士領隊向雲島出發勸銷義捐券及訪問僑胞。先到砵亞板汝埠得沈梧魁主席馮毓銓君協助。馮君幷設筵招待各勸捐工作人員。捐款者有民治黨。達權社。曾應德。每十元。沈梧魁。馮毓銓。達成俱樂部。黃申。許培。李九。阮煥墀。許星帆。黃挽政。簡漢棟。馮伙熙。黃民韜。每五元。捐五元以下者數十名。

又到黨近埠得鄭忠梅伊領指導及盛筵招待晚飯。鄭忠梅四鄭忠梅式十元。源來俱樂部。鄭業明。李華。鄭正璞。周嶽戊。鄭忠偉。許洪。鄭忠惠。岑參。鄭容芳。周梓光。黃保就。鄭池洲。岑池福。鄭忠禮。每五元。

雲埠方瑞鍾。金然棧。隆鎮同鄉會。黃漢。南平別墅。李彼德夫人。每十元。竹林園。禹山公所。黃永衍。每六元。黃賓臣夫人。余玉中。馬大威。益豐。僑聲報經手張榛治一元。網且市打西飯館。甄常光。中和行。李給珉。雷培紹。李作舟。李常譜。周兄弟公司。顯利洋服舖。鄭傑文。藝林音樂社。林文。鄭厚富。李芬。陳佐治。每五元。此次籌捐得各埠僑胞熱心贊助。共勵義舉。醫院同人深致感謝。十月十一日獎券開彩。請早日寄回券根。

又訊。二埠李兆平故僑領之哲嗣連基連進連就等遵先翁遺囑將興儀捐贈新醫院及安老院每五十元。克盡純孝。善體親心。誠堪稱頌者矣。

李氏總所將舉行
紀念預訊

雲訊。本埠全加李氏總公所。定期於本月八日舉行第三十週年紀念慶會。及提前慶祝雙十國慶大典。該公所各科職員。已積極展開籌備工作。現據總務處報告。經接到全美洲各地李氏宗親會。各通訊處暨姑戚。紛紛惠賜鴻文儀金甚多。又此次紀念讌會。爲增加赴讌昆仲之興趣。特發赴席券。當席開獎。各宗人商號。及昆仲已熱誠報效大量珍貴獎品數十件。想屆時定有一番熱鬧。深望各昆仲踴躍預早報名赴席。報名者可向各宗人商號及各房寓云。

廖茂夫人劉氏仙逝

雲埠訊。本市廖茂夫人劉氏。近因病留醫於聖約瑟醫院。不幸藥石無靈。至十月一日在醫院逝世。積閏享壽六十七歲。現定期十月十日下午一時。假座[illegible]。[illegible]

樂觀映家庭教育新片
馮寶寶之傑作七小福

雲訊。樂觀社八日下午一時至十時。在德宮戲院放映家庭教育現實興趣輕鬆風趣皆大歡喜之「七小福」。內七歲天才神童馮寶寶擔綱主演。飾劇中人福堂。其他六姊妹兄弟取名金玉滿乾坤慶。全部寶星馮文永。王愛明。吳嘉麗。黎奔。黎小田。孔令馥。父吳楚帆。母白燕。七小福下廚弄膳。大飲大食。烏龍日出。笑話成籮。攪到父親吳楚帆坐茶監。哭笑不得。白燕與合廣播各種方言。救助貧童義唱(國語曲)。此片是一部現時代新兒女經。老幼咸宜一看。同場配映鑼鼓歌唱「落花流水」。係紅線女。容小意。黃曼梨主演。

藝林社連日開晚會
各人熱烈捐助款物

雲訊。雲埠藝林音樂研究社。爲提倡國粹文化。及使青年人享受正常娛樂起見。遂晚舉行慶賀。社員職員均熱烈捐助經費。除前報告外。又有林國治五元。又月餅十五元。林普安。黃炳。林聲等。每五元。余佐三元。黃家慰。朱榮。劉碩照。黃景彬。容福道。鄭志明。李基。馬平凡。陳槐。關耀樞。馬儀每二元。捐二元以下者甚多。朱進環。臘腸。[illegible]磅。牛肉乾。[illegible]磅。

陳孔墉設盛宴招待
至孝篤親元老代表

雲訊。美洲至孝篤親公所元老陳崑樓。紐約代表衆餐館同業會主席陳孔敏。羅省代表陳盛卿夫婦。此次出席本屆至孝篤親第十五屆懇親大會。業於日前圓滿閉幕。特於昨(三)日中午。由本屆經舍路。前來雲埠觀光及訪候親友。當即由穎川總堂主席陳孔墉陪同。拜訪中華總會館。台山埠陽會館及陳穎川總堂。即晚六時半。陳孔墉夫婦。假座桃園酒家。設盛宴招待。藉盡地主之誼。幷請陳濟民伉儷作陪。美酒佳餚。歡談甚歡。宗誼之情。水奶交融。直至八時半。始欣然握別。

查各代表將逗留一二日。遊覽雲埠風光及探訪親友。即行分別回埠。

精神病院火燒
五名老人死亡

沙省。委本埠訊。沙省在此間精神病院之一邊第三樓上發生火警。而有五名年老之精神病患者死亡。數人受傷。

此次之火燒。據說係先由一病人之床着火。可能爲此而起。不久便延及整個樓。而五年老者之病人死亡。餘在七十五至八十歲之間。而爲火烟所窒息而死亡。

救火人員努力作兩小時之救火。幸[illegible]

麥者士的戲院
Majestic Theatre

20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權院址皇堂座位舒適銀幕巨型玲瓏清亮

每逢星期五星期日午夜十二點零一分獻演
舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. B. C.
Phone: AM 6-2813

周秩活建築設計工程師

本工程師在雲市執業多年對于高樓大廈建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷僑胞惠顧特別歡迎電話面商均由尊便

○磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。如欲租賃者。租項從優。

另閣仔有一大房。租項從廉。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU 5-8841 或到本報洽商。詳情一切便知。

○新建住宅數間出賣

分有四個五個或六個睡房。有二千方尺以上。全部地毯。三副水籠機具。廚房浴室均有扯貳風扇。取價壹萬八千六百五十元。定銀三千四百元。其餘壹萬五千壹百五十元。國家屋揭借辦法置理。每月壹百零四元。可以立即遷入居住。

○商業樓宇

有三組梢文。兩間舖位。每年入息五千一百八十四元。舖位三十五尺濶。八十尺深。現未租賃。最合經營什貨生意。取價四萬一千五百元。定銀式萬元。其餘每月充二百元。 電話周達洽商。AL 5-2152, or Van Knight Realty, 4206 Main St, TR 8-8835

四睡房穩固住宅出賣

三個睡房在壹層。另土庫壹個。離華區約十式分鐘。電話 AL 3-3472 洽商。

△洪門三部聯合通告

洪啓者。茲定期於本月五日(星期四)晚八点 召開三部大會。歡送 簡漢棟君東旋。並設茶會餉衆。屆時統請黨、社、會、全体叔父昆仲姊妹。依時齊臨。藉以話別。是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨、達權社、体育會同啓
中華民國五十年十月四日

簡氏事務所
CON'S AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

△親愛的僑胞們：
一九六一年壹度加拿大政府儲蓄公債將於十月壹日開始推銷了。本事務所昌委任爲華區推銷公債代理。專能爲僑胞服務。手續簡便。茲將一九六一年度公債權益列下：
(一)公債利息：第一年四厘二五。第二年至第七年。每年四厘五。由第八年至第十年每年四厘。利息優厚。高過存款在銀行。
(二)公債期：由一九六一年十一月一日至一九七一年十一月一日滿期。
(三)保障：加拿大政府保障。官銀應用週轉時。可隨時轉換現金。保證不會虧損。本息清還。
(四)若若有一九五七年、一九五九年、一九六〇年公債請携來轉換新公債。無損失。如能獲新公債之優厚利息。
(五)公債面額：五十元。壹百元。五百元。壹千元。五千元。每人可購買壹萬元之限額。最小五十元。
(六)僑胞們欲購買公債或有疑問。歡迎駕臨。或電話。當盡力詳解。

簡氏事務所敬啓

響應僑胞提高
擁護大國策加拿
請熱烈購買公債

南洋商業銀行
(香港註冊)
經營一切銀行業務

特設華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙解款迅速
華僑存款—安全穩妥利息優厚

一九六一年九月十五日起
優待華僑儲蓄存款利率如下：

(一)華僑定期存款
三個月年息六厘半 六個月年息七厘
一年年息七厘半

(二)華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘 滿三個月年息五厘半
滿六個月年息六厘 滿九個月年息六厘二五
滿一年年息六厘半

(三)存摺活期存款 年息三厘
歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

黃堃俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險
QUON H. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
幷有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

中國經理公司 東片打街二五四樓上 即利僑樓上
電話：MU 3-7451 住宅：FA 5-4681

簡林逸娟啟

埠心街角。廿七組梢文樓。另十個散房。全土庫。自動油爐。樓下一間發室。每月入息式千元。除開支每年入息一萬七千元。西人業主年老急離埠。需現欵四萬五千元。每月供銀期五百。低利息。全價十壹萬八千元。頭壹次出賣。旅館生意。光潔房間。好傢俬。新批五年。卅四個房。月入壹千元。最合夫婦經營。價壹萬式千元。現欵多少可商量。七組梢文樓。內有壹組是三睡房。六年新。摩登設備。土庫有幾個散房。平窗四萬七千五百元。四個舖位十餘年新。菓仔舖。肉舖。餐館及洗衣館。好機會發展。每月入息三百餘元。價三萬四千元。壹半現欵。九年新式屋。兩睡房。土庫有兩房。靚花園。先交二千元。每月供銀期即如交租。全價壹萬式千五百元。片打街近乃磨街。四睡房寶凈屋。平賣九千元。

CP-8